

CLUB-INFO

SC AEGERTEN BRÜGG

März 2011 | Nr. 62



Erste Mannschaft: «Märkis» letzte Rückrunde

Unsere Anhänger werden unseren leidenschaftlichen Einsatz honorieren und uns zu Spitzenleistungen pushen!

Junioren: Auf in die Zukunft

Glückwünsche, Vorschusslorbeeren und viel Arbeit.

Unser neuer Hauptsponsor: Intersport Sporthouse

Kurzporträt des Geschäftes für sportliche Mode und modebewusste Sportler in Biel.

Das Team hinter unserem Team:

Marché Brügg

Restaurant Bahnhof



2555 Brügg Tel 032 373 1137

Hauptsponsoren SC Aegerten-Brügg



Roger Racine

EDITORIAL

Liebe Leserinnen
Liebe Leser

Fussball begeistert. Verbindet. Fussball ist Emotion, Fussball ist Leidenschaft – und Fussball hat das Zeug zum Märchen, wie wir spätestens seit der WM in Deutschland wissen. In unserem neu aufgelegten und komplett überarbeiteten Club-Info machen wir aus diesem Grund die erste Mannschaft zum Titelthema und gehen der Frage nach: Welche Chancen hat das Team um Märki Weidmann sich in der 2. Liga zu behaupten? Weitere wichtige Themen sind unsere Sponsoren. Gerade im Sponsoring gilt es, wie auf dem grünen Rasen, einige Spielregeln zu beachten, damit alle Akteure den Platz als Sieger verlassen. Lesen Sie dazu das Porträt unseres neuen Hauptsponsors Intersport Sporthouse auf Seite 15. Überhaupt: Mit unserem neuen Club-Info, präsentieren wir Ihnen künftig Neuigkeiten, Trends und interessante Themen rund um den SC Aegerten Brügg. Dabei blicken wir immer wieder ganz bewusst über den Tellerand. Ich wünsche Ihnen informative Unterhaltung und viel Spass beim Lesen!

Herzlichst
Roger Racine, Marketing

INHALT

- 5 Der Präsident hat das Wort
- 7 Spikobericht
- 9 Erste Mannschaft
- 11 Zweite Mannschaft
- 13 Juniorenbericht
- 15 Unser neuer Hauptsponsor stellt sich vor
- 18 50 Jahre SCAB – Jules Weisskopf
- 20 Köln, Mainz? Nein, Aegerten!
- 23 Jassmeisterschaft 2011
- 25 Unsere Sponsoren
- 27 Fortsetzung – Jules Weisskopf
- 28 Events
- 30 Fortsetzung Sponsoren
- 33 Gratulation
- 35 Termine
- 37 Matchballspender
- 38 Vereinsführung

Club-Info SC Aegerten Brügg

März 2011 | Nr. 62 | erscheint 2x jährlich
Briefadresse:
SC Aegerten Brügg, Postfach 119, 2558 Aegerten
Telefon Sportplatz Neufeld: 032 373 16 43
Postcheck 25-9418-9
Internet: www.scab.ch
E-Mail Redaktion: clubinfo@scab.ch

Florida



www.florida.ch - 032 374 28 30

Seminar-Hotel***
Tropen-Restaurant
Live Music Dancing
2557 Studen

Ausflugsziel für jedes Budget

Sommerhits & Kulinarische Weltreise

Romantik Dinner & Zimmer

Tanz unter Palmen zu Live Musik

♥ -lich Willkommen

PNEU-DICK



BIEL BIENNE

**Ihr Partner für Pneus, Felgen,
Sportauspuffe, Batterien und
Lenkgeometrien.**

BRIDGESTONE

Continental®

DUNLOP

GOOD YEAR

MICHELIN

PIRELLI

Wir bieten mehr...

*...über 50 Reifenmarken für Scooter,
Motorräder, Personen-, Liefer und
Lastwagen, Reisecars, Baumaschinen,
Landwirtschafts- und Industriefahrzeuge...
...zu absoluten Tiefstpreisen!*

PNEU-DICK

Höchste Qualität seit 1978

Joh.-Renfer-Str. 56 / 2500 Biel 8 / Tel. 032 344 29 00 / Fax. 032 344 29 06
e-mail: Info@pneu-dick.ch / www.pneu-dick.ch

DER PRÄSIDENT HAT DAS WORT

Engpässe



Urs Lanz, Präsident

Liebe Leserinnen
Liebe Leser

Beim Lesen dieser Zeilen ist die lange fussballlose Winterpause endlich vorüber und wir können uns auch in Aegerten wieder direkt an der schönsten Nebensache der Welt freuen.

Dem Vorstand unseres Vereins sind Themen und Arbeit in den vergangenen Monaten nicht ausgegangen. In meinem Beitrag zum vorliegenden Cluborgan streife ich einige der aktuellen Fragen.

In Zusammenarbeit mit den Gemeinden Aegerten, Brügg und Studen wird das neue Garderobengebäude geplant. Federführend ist dabei die Gemeinde Aegerten als Eigentümerin der Anlage. Unseren ehrgeizigen Plan, das Traktandum noch im Frühling und Sommer den Gemeindeversammlungen der drei Gemeinden vorlegen zu können, musste revidiert werden, da das vorliegende Projekt noch überarbeitet und optimiert werden muss. Ich bin aber sicher, dass einige Monate mehr Planungszeit sich günstig auf die Realisierung des Projekts auswirken und für die Budgetgemeindeversammlungen Ende 2011 ein gutes und realisierbares Projekt vorgelegt werden kann. Die Mitglieder und Freunde unseres Vereins werden gefordert sein, dem Vorhaben an den Gemeindeversammlungen zum Durchbruch zu verhelfen.

Im Anschluss an den Bau des neuen Garderobengebäudes wird das bestehende Buvettengebäude zu sanieren und umzubauen sein. Dies ist die Aufgabe des SC Aegerten Brügg. Die Tatkraft und Mithilfe sämtlicher Mitglieder wird nötig sein, um die Realisierung zu ermöglichen.

Unser SC Aegerten Brügg funktioniert nicht automatisch. Damit der Spielbetrieb sichergestellt, die Buvette regelmässig geöffnet und die notwendigen Finanzen beschafft werden können, braucht es Mithilfe. Zwar verfügen wir über viele und treue Helfer, trotzdem haben wir Engpässe. Verschliesst euch also einer Anfrage um Übernahme einer Funktion nicht.

Ohne Schiedsrichter wäre der Fussball nicht möglich. Die Unparteiischen haben keine leichte Aufgabe. Ich ersuche deshalb alle Spieler und Zuschauer, den Schiedsrichtern den nötigen Anstand und Respekt zu erweisen. Jeder Spieler darf Fehler machen, das gleiche Recht ist dem Schiedsrichter zuzubilligen. Halten wir uns also mit ungebührlicher Kritik zurück.

Die Situation der ersten und zweiten Mannschaft ist alles andere als rosig. Ich bin aber überzeugt, dass sich die Tabellensituation mit etwas mehr Glück und grossem Engagement bei beiden Teams in der Rückrunde verbessern wird.

Zuletzt möchte ich es nicht unterlassen, allen Mitgliedern, Helfern, Gönnern und Sponsoren für ihr Engagement ganz herzlich zu danken. Sämtlichen Teams wünsche ich eine gefreute, erfolgreiche und unfallfreie Rückrunde. Ich hoffe auf spannende, gut besuchte Spiele im Moos und freue mich auf Begegnungen und Gespräche mit vielen Fussballfreunden.



Wärme & Wasser AG Erlenstrasse 15 2555 Brügg

Heizung
Heizungsanlagen
Heizkesselanierungen
Wärmepumpen
Solaranlagen
Holzfeuerungen
Thermostatventile
... alles rund um die Wärme

Sanitär
Sanitärinstallationen
Badezimmer- und
Küchenumbauten
Regenwassernutzung
Hauszuleitungen
Boilerentkalkungen
... alles rund ums Wasser

Tel. 032 373 51 53

INTERSPORT®
SHIRTHOUSE
SPORTSWEAR

Bahnhofstrasse 4
CH-2502 Biel/Bienne
Tel +41 (0)32 322 30 11

Ihr Teamsport-Spezialist

SPIKOBERICHT

Fazit nach der Vorrunde



Sacha Lobsiger

Erste Mannschaft (2. Liga)

Eigentlich könnte ich meinen Bericht von letzter Saison hervor nehmen. Wieder liegen wir nach der Vorrunde auf dem vorletzten Platz. Doch wie kam dieser Tabellenrang zustande? Nach der zu hohen Auftaktniederlage in Büren konnte gegen die guten Teams aus Boncourt und Bassecourt je ein Unentschieden erreicht werden. Was dann folgte waren vier Niederlagen in Folge mit nur einem Tor Unterschied. In diesen Partien waren wir mit Sicherheit nicht immer die schlechtere Mannschaft. In der anschließenden tollen Partie gegen Azzurri wurden wir mit dem Unentschieden eher schlecht belohnt. Nach einer weiteren Niederlage gegen Grünstern waren wir endgültig am Tiefpunkt der Vorrunde angekommen. Märki Weidmann veranlasste daraufhin einige Umstellungen im Team, welche zu fruchten schienen. In der vorletzten Partie konnte Vicques gleich mit 4:0 bezwungen werden, und auch in der letzten Partie in Orpund konnten wir immerhin einen Punkt ergattern. Auf dem lässt sich aufbauen, und ich hoffe, die Mannschaft kann den Schwung der letzten beiden Partien in die Rückrunde mitnehmen und das Feld von hinten aufrollen.

Zweite Mannschaft (3. Liga)

Nicht viel besser ist es der zweiten Mannschaft ergangen. Nach der Vorrunde liegen wir mit 4 Punkten auf dem letzten Rang. Nach dem Aufstieg aus der 4. Liga und der Auflösung der Stärkeklassen in der 3. Liga waren wir uns bewusst, dass diese Saison sehr schwierig werden würde. Diverse längere Ferienabwesenheiten von Leistungsträgern sowie die Absenz von zwei Spielern, welche den Sprung in die erste Mannschaft geschafft haben,

haben die Kampfkraft des «Zwöis» zusätzlich geschwächt. In diversen konstruktiven Gesprächen habe ich in der Winterpause erfahren dürfen, dass die zweite Mannschaft gewillt ist, den Kampf um den Ligaerhalt anzunehmen und den drohenden Abstieg mit aller Kraft abzuwenden. Bravo, das ist die richtige Einstellung!

Dritte Mannschaft (5. Liga)

Erfolgreicher konnte unsere dritte Mannschaft die Vorrunde gestalten. Mit drei Siegen und zwei Unentschieden liegen sie auf dem tollen 5. Platz und dürfen ambitioniert nach Oben schauen. Von Jahr zu Jahr wird die Mannschaft stärker. Das macht Freude.

Zukunftsmusik

Sowohl Markus Weidmann, nach 6 Jahren erste Mannschaft, wie auch Rolf Bielech, nach 4 Jahren zweite Mannschaft, legen ihre Ämter als Aktivtrainer beim SCAB per Ende Saison ab. Bereits im Januar konnte die Nachfolge geregelt werden. Die erste Mannschaft wird durch Matthias Born, aktuell Trainer beim FC Bözingen 34, übernommen, und bei der zweiten Mannschaft wird Yvan Grossen, aktuell Trainer beim FC Orpund, das Ruder übernehmen. Bei der dritten Mannschaft bleiben uns Silvan Pulver und Lino Schären erhalten.



Im Brüggmoos (in Ihrer Nähe)

Telefon 032 365 64 66

Reifen - Felgen - Batterien

Sanare
Heizungs AG
Aegerten / Brügg

HEIZUNGSBAU
HEIZUNGSSERVICE
OEL- + GASFEUERUNGEN

Tel. 032 373 64 66
Fax 032 373 64 20

PIKETTDIENST

Wir sind für Sie da – 24 Stunden – das ganze Jahr!

ERSTE MANNSCHAFT

Meine letzte Rückrunde und ein Ziel



Markus «Märki» Weidmann

Die letzte Saison ist in unseren Köpfen noch präsent, haben wir doch die 2. Liga-Zugehörigkeit erst im allerletzten Spiel gegen den FC Orpund erkämpft. In der Rückrunde holten wir sage und schreibe 16 Punkte, mit den mickrigen 9 Punkten aus der Vorrunde reichte es schlussendlich zum Ligaerhalt. Den Jungs, mir und allen SCAB-Anhängern fiel ein grosser Stein vom Herzen. Voll motiviert und mit grossem Tatendrang ging's in die Vorbereitung zur dritten 2. Liga-Saison in Folge. Wie immer ist die Sommerpause sehr, sehr kurz und die Ferienabwesenheiten gross! Nichts destotrotz legten wir los und richteten das Augenmerk der Vorbereitung vermehrt auf den konditionellen Teil (war Wunsch einiger Spieler). Ich spürte bei einigen Spielern, dass sie wieder mit voller Freude und Leidenschaft dabei waren, was kann doch eine erfolgreiche Rückrunde nicht alles bewirken! Nach Abschluss einer durchgezogenen Vorbereitung stiegen wir voll motiviert ins erste Meisterschaftsspiel gegen den FC Büren. Die ersten Minuten waren sehr vielversprechend, konnten wir doch dem starken Büren unseren Stempel aufdrücken. Mit haarstäubenden Fehlern und einer schlussendlich zu hohen 5:0-Klatsche verliessen wir den Lachen mit gesenkten Köpfen!

In den darauf folgenden Spielen gegen jurassische Teams, zeigten wir, dass wir Fussball spielen können. Es ist zum Kotzen, dass wir Spiele nach einer 2:0-Führung noch aus der Hand geben. Oder gegen den momentanen Leader dieser Gruppe 0:1 verlieren und dies auf eine Art und Weise, die man kaum glauben kann; in der 85. Minute können wir einen Corner treten, ein Befreiungsschlag, 1 Stürmer

gegen 3 Abwehrspieler und trotzdem gab es eine 0:1-Niederlage. Hat sich der Fussballgott auch dieses Jahr gegen den SC Aegerten Brügg verschworen? Die folgenden vier Spiele verloren wir jeweils mit einem Tor Unterschied! Ich bin jetzt schon lange in diesem Geschäft, dies habe ich jedoch noch nie erlebt, waren wir mit Ausnahme von zwei Spielen allen Gegnern ein ebenbürtiger Gegner wenn nicht sogar die bessere Mannschaft!

Nicht der Fussballgott steht uns im Weg, nein, wir machen schlicht und einfach zu viele individuelle Fehler und nützen zum Teil beste Chancen zu wenig resolut aus!!! Dank unseres tollen Teamgeistes schafften wir es noch, die letzten beiden Partien positiv zu gestalten und so den Abstand auf den rettenden drittletzten Tabellenplatz auf 2 Punkte zu verringern.

Wir stehen momentan in der Rückrundenvorbereitung mit dem Ziel, die Liga zu halten. In meiner letzten Vorbereitung für den SC Aegerten Brügg werde ich alles unternehmen, dass wir die Klasse halten. Jedem Leser kann ich nur sagen, dass die Jungs voll mitziehen, dies ist keine Durchhalteparole, nein, die geben richtig Gas! Wenn die Jungs diesen Elan und den nötigen Respekt dem Gegner gegenüber aufbringen, bin ich mir sicher, dass wir unser Ziel erreichen werden.

Ich bin sicher: Unsere Anhänger werden unseren leidenschaftlichen Einsatz honorieren und uns zu Spitzenleistungen pushen!

Sportliche Grüsse
Markus Weidmann



AD GARAGE

Marcel Küffer
Büetigenstrasse 3
2557 Studen
Tel. 032 373 17 77
E-Mail. adgaragekueffer@bluewin.ch

Ihr Spezialist für: Service - Reparaturen - Abgastest



GAL SPORT

PORT / bei Biel

Am Kreuzweg-Kreisel Nidau/Ipsach/Port



Öffnungszeiten:

Dienstag, Mittwoch & Freitag, 14-18 Uhr

Donnerstag, 09.30-11.30 & 14-18 Uhr

Samstag, 10-16 Uhr

Jeans-Lade

Irene Botteron

Dammweg 6 · 2557 Studen

Telefon 032 373 57 01

Schweizerische Mobiliar
Versicherungsgesellschaft

Generalagentur Biel

Daniel Tschannen
Dufourstrasse 28
2502 Biel

Telefon 032 327 29 05

Telefax 032 322 54 75

E-Mail alberto.zoboli@mobi.ch

Die Mobiliar
Versicherungen & Vorsorge

Alberto Zoboli

Verkaufsleiter

Privat

Burgerweg 8, 2557 Studen

Telefon 032 373 35 82

Natel 079 218 70 37

ZWEITE MANNSCHAFT

Die verspielte Vorrunde



Rolf Bielesch

Nach dem Erreichen des Aufstiegs in die 3. Liga ist für einige Spieler ein kleiner Wunsch in Erfüllung gegangen. Man konnte annehmen, dass dieser Erfolg Flügel verleihen würde.

Diese Gedanken mussten schnell einmal begraben werden. Trotz dem Bewusstsein, dass unser Kader relativ klein ist und uns eine schwierige Spielzeit bevorstand, wurde die Bereitschaft, mehr Aufwand, Wille, Motivation und Ehrgeiz zu entwickeln, nicht umgesetzt. Die abgeschlossene Vorrunde sollte genug Anstoss geben, um die restliche Saison bewusster anzugehen.

Der Nicht-Abstieg liegt im Bereich des Möglichen. Das ganze Team und der Verein sind gefordert.

Der Trainer

SCHORI



Malerei
Renovationen
Tapezierarbeiten

Schori Malerei AG
Rebhalde 16
2555 Brugg
Tel. 032 373 13 78
www.schori-malerei.ch

LOGO LYSS
beschriftungstechnik

LogoLyss GmbH
Beschriftungstechnik
Industriering 7 Nord
3250 Lyss
Tel. 032 385 10 33
Fax 032 384 54 96
www.logolyss.ch
info@logolyss.ch

**erkennbar sein -
erkennbar bleiben**

- sämtliche Beschriftungen
- Gebäudebeschriftungen
- Werbeblachen
- Digitaldruck
- Displays
- Glas- und Fensterveredelungen
- Gestaltungen
- Baureklamen
- Textildruck

Fragen Sie uns - wir beschriften für Sie!

Gautschi **Transporte GmbH**

Urs Gautschi

Alte Bernstrasse 18 · 2558 Aegerten/BE
Tel. 032 373 15 62 · Fax 032 373 36 72 · Natel 079 632 45 58

JUNIORENBERICHT

Auf in die Zukunft



Fredy Siegenthaler

Nachdem ich auserkoren worden war, das Amt des Juniorenobmannes des SC Aegerten Brügg zu übernehmen, durfte ich mich an zahlreichen Vorschusslorbeeren und Glückwünschen erfreuen, wofür ich mich nachträglich herzlich bedanken möchte.

Die Glückwünsche nehme ich als Motivation für kommende Aufgaben mit. Ob die Vorschusslorbeeren berechtigt waren, wird die Zukunft zeigen.

Aus der Juniorenkommission

Eine bei Trainern, Betreuern und Funktionären der Juniorenabteilung des SCAB durchgeführte Umfrage über Meinungen zur

- persönliche Befindlichkeit (positive/negative Feststellungen)
- Organisation der Abteilung (Rolle des Obmannes, Änderungen im Spiel- und/oder Trainingsbetrieb)
- Ausbildung (Trainerausbildung auch vereinsintern, Spielerausbildung ...)
- Durchführung von Anlässen (Bewährtes und neue Ideen)

wurde ausgewertet und konnte als Grundlage für eine Arbeitsunterlage verwendet werden, die Leitplanken für die Arbeit der Abteilung liefert, an denen wir uns in der kommenden Zeit orientieren können.

«Schwerpunkte der Abteilungsarbeit / Leitsätze / Ideen, Projekte zur Umsetzung» heisst dieses Papier, welches positive Aspekte = Stärken, aber auch das Gegenteil die Schwächen unserer Organisation aufzeigt und damit auch Aufträge für kommende Zeiten beinhaltet.

Für die laufende Saison wurden folgende Themen in Angriff genommen:

- a) Elternarbeit: Elterninformationsabende
- b) Organisation: 1. Neue Grundlage für Trainerentschädigungen ausarbeiten. 2. Offizielle Listen (Trainer, Junioren – Anmeldewesen)
- c) Teambildung

Die Projekte sind auf gutem Wege oder teilweise (Organisatorisches) schon erledigt.

Trainings- und Spielbetrieb

Natürlich wurde auch eine Runde erfolgreich Fussball gespielt. Erfolgreich deshalb, weil der SCAB auf allen Juniorenstufen Teams stellte (Junioren E und F: je 3 Mannschaften).

Dass es tolle Siege zu feiern und schmerzliche Niederlagen zu verdauen gab, sei hier nur am Rande erwähnt, weil das ja immer so ist.

Dass wir mit mehrheitlich grossen Mannschaftskadern durch die Runde gehen konnten, sei mit Nachdruck erwähnt, zeugt doch der grosse Zuspruch zu unserem Verein von guter Arbeit der Trainer und Betreuer. Als sehr erfreulich ist der eigentliche «Boom» bei den Jüngsten zu werten, der es uns erlaubt, für die Frühlingrunde mit 5 Teams in die Turniere zu starten.

Besonderen Glückwunsch gebührt den Junioren B, die mit einer sehr erfolgreichen Runde den Aufstieg von der 1. Stärkeklasse in die Promotion schafften.

Ein anderes (Dauer?) Thema ist die Schwierigkeit, genügend Trainer und Betreuer zu finden. Wir konnten zwar für alle Mannschaften den betreuten Trainings- und Spielbetrieb sicher stellen, es gelang uns aber nicht, für die Junioren A und Roland Ryser einen Assistententrainer zu finden. So musste Roli seine 25(!) Jungs meistens alleine durch die Runde führen.

Die Juniorenabteilung des SCAB «beschäftigt» aktuell 32 Personen (Trainer, Assistenten, Betreuer, Vereinschiedsrichter und Funktionäre). Diese Zahl braucht es auch in Zukunft (mindestens!), um den Trainings- und Spielbetrieb für alle ca. 170 Junioren zu gewährleisten.

Wir zählen deshalb darauf, dass möglichst viele bewährte Kräfte Motivation für eine nächste Saison finden, dass sich aber auch neue Leute finden, die sich für die beste Art den Fussball zu lieben und zu leben entscheiden können, nämlich als Trainer eines Juniorenteams zu wirken.

XSEHTERS NO?

Nei!

De chömet zu üs



a dr Dufourstr. 13 z'Bieu
Tel. 032 322 49 88
www.kochoptikbiel.ch

monnier
Trading AG

Büetigenstrasse 30
CH-2557 Studen
Tel. 032 373 43 53

www.whiskytime.ch

UNSER NEUER HAUPTSPONSOR STELLT SICH VOR:

Intersport Sporthouse

Intersport Sporthouse – Ihr Nr. 1-Partner für sportliche Mode und modebewusste Sportler

Das runde Leder rollt wieder: Die Winterpause ist vorbei. Überall in der Schweiz werden die Fussballschuhe geschnürt. Rechtzeitig zum Saisonstart bietet INTERSPORT SPORHOUSE die neusten Modelle von Adidas, Nike und Puma an. Vom einfachen Kinderschuh bis zu den Topmodellen der Superstars Messi, Ronaldo, Robben, aber auch Hallen- und Laufschuhe. Die kompetenten und kundenorientierten Mitarbeiter/innen finden den Schuh, der genau Ihren Bedürfnissen entspricht. Und mit dem exklusiven Schuhpass profitiert jeder! 20% beim ersten, 25% beim zweiten und 30% Rabatt beim dritten Kauf, gültig auf alle Sportschuhe. Dazu warten weitere Sonderangebote von bis zu 50% Rabatt. INTERSPORT SPORHOUSE, das Mekka für Sportler und alle, die sich auch in der Freizeit gerne markenbewusst und modisch anziehen.

Drucken und besticken

Textilien, die von INTERSPORT SPORHOUSE veredelt werden, bekennen Stil und Farbe. Dank hervorragendem Service und erstklassiger Qualität sind wir Marktleader im Verkauf und der Produktion von trendigen Sport-, Promotions-, Eventtextilien, Mitarbeiterbekleidung und Accessoires. Auch für Einzelstücke sind wir Ihr idealer Partner für Textilveredelungen.

Geschenkartikel

Lassen Sie Ihrer Kreativität freien Lauf und überraschen Sie Ihre Verwandten und Bekannten. Bei uns finden Sie über 50 originelle und persönlich gestaltbare Geschenkartikel für weniger als CHF 50.–. Das Geschenksortiment reicht von der bedruckten Kaffeetasse, über Kissen bis zur Biskuitdose.

Kompetent, schnell und zuverlässig.
Wir freuen uns auf Ihren Besuch in Biel.

INTERSPORT SPORHOUSE
Bahnhofstrasse 4, 2502 Biel/Bienne
Tel. 032 322 30 11, Fax 032 322 30 34
E-Mail: sportswearbiel@Sporthouse.ch





INTERSPORT SPORHOUSE

Ihr Nr 1 Partner für sportliche Mode
und modebewusste Sportler.

Kompetent, schnell und zuverlässig.



SPORHOUSE

Bahnhofstrasse 4, CH-2502 Biel/Bienne
www.sporhouse.ch

EINER VON 200 FÜHRENDEN SPORTFACHHÄNDLER DER SCHWEIZ.
L'UN DES 200 MAGASINS DE SPORT LEADERS EN SUISSE.



KANAL HEUER



KANAL-HEUER AG
Büetigenstrasse 52, 2557 Studen
Tel. 032/373 41 46 / 079 450 73 23
E-Mail: kanal-heuer@bluewin.ch
www.kanal-heuerag.ch

Gemeinden, Industrie, Liegenschaften, etc.

Kanalreinigungen, Strassen - und Flächenreinigung,

Entleerungen mit Fachgerechter und Umweltfreundliche Entsorgung,

Oelabscheider, Fettabscheider, Schlamm-sammler,

Klärgruben und andere Saugarbeiten

Kamera - Untersuchungen

24h Service

50 JAHRE SC AEGERTEN BRÜGG

Von orangen Hemden, zu viel Bier und der Kameradschaft

Jules Weisskopf ist Aegertens treue Fussball-Seele. Der 62-Jährige trat dem Verein als Junior bei – und hat dem SCAB seit nunmehr 50 Jahren nie den Rücken gekehrt.

Als 12-Jähriger streifte er sich erstmals das orange Dress über. Damals noch ein Hemd, mit Kragen und Knöpfen. Jules Weisskopf war B-Junior. Eine Mannschaft seiner Altersstufe gab es in Aegerten nicht. «Im ersten Jahr haben wir dann auch ordentlich aufs Dach gekriegt.» Weisskopf erinnert sich noch gut an seine Anfänge beim SC Aegerten Brügg. Die Bälle sahen damals noch anders aus, die Trainingsmöglichkeiten waren bescheiden. Trotzdem entwickelte sich Weisskopf zu einem respektablen Fussballspieler. «Sehr ruhig auf dem Platz», wie er sagt, «aber innerlich vor den Spielen immer sehr nervös.» Vor dem Anpfiff habe er sich aus lauter Nervosität nicht selten übergeben.

Im Jahr 1966 gab Weisskopf als 17-Jähriger sein Debüt in der 1. Mannschaft. Vor allem an sein erstes Spiel erinnert sich das heutige Ehrenmitglied noch gerne. «Es war das einzige Spiel, das ich mit meinem Bruder zusammen spielen konnte.» Rolf Weisskopf, acht Jahre älter als Jules, stand damals im Aegerter-Tor. Kurz darauf wanderte er nach Australien aus, liess den kleinen Bruder in seine Fussball-Fussstapfen treten.

Jules Weisskopf spielte dann zwölf Jahre für die 1. Mannschaft des SCAB. Sein Abgang ins zweite Team kam 1978 unerwartet. «Ich hatte nach einem Spiel ein Bier zu viel getrunken und wurde vom Trainer rausgeschmissen», erklärt Weisskopf. «Würde heute nach diesen Kriterien ausgemistet,

> Fortsetzung auf Seite 27



**TYPGERECHTE,
INDIVIDUELLE
BERATUNG**

**COIFFURE
MONIQUE**

Auch für Herren
die beste Wahl!



Coiffure Monique
Monique Maurer
Kirchstrasse 16c
2558 Aegerten
Tel. 032 373 44 55



KÖLN, MAINZ? NEIN, AEGERTEN!

Heinzelmännchen gibt es nicht – oder etwa doch?

Wer kennt sie nicht diese kleinen und im wahrsten Sinne des Wortes putzigen Kobolde – den meisten wohl besser bekannt als Mainzelmännchen aus dem ZDF. Der Sage nach waren die Heinzelmännchen Kölner Hausgeister, welche nachts, wenn die Bürger schliefen, deren Arbeit verrichteten. Treffend umschrieb diese Sage der Maler und Dichter August Kopisch mit folgendem Gedicht aus dem Jahr 1836:

**«Wie war zu Cölln es doch vordem,
Mit Heinzelmännchen so bequem!
Denn, war man faul ... man legte sich
Hin auf die Bank und pflegte sich.
Da kamen bei Nacht,
Ehe man's gedacht,
Die Männlein und schwärmten
Und klappten und lärmten
Und rupften
Und zupften
Und hüpfen und trabten
Und putzten und schabten ...
Und eh ein Faulpelz noch erwacht, ...
War all sein Tagewerk ... bereits gemacht!»**

Die Sage handelt demnach von einem uralten Menschheitstraum, nämlich demjenigen, nicht mehr arbeiten zu müssen. Wer von uns hat ihn nicht schon 1000 Mal geträumt ... Aber was will ich denn damit sagen?

Seit einer halben Saison amte ich nun als Infrastrukturverantwortlicher unseres Vereins. Dass dies kein Zuckerschlecken sein wird, war mir von Beginn weg klar. Und siehe da, die Probleme liessen nicht lange auf sich warten. So stehe ich heute insgesamt 9 Demissionen gegenüber, von jener des Platzwarts per Ende letzten Jahres über diejenige des Buvettenchefs bis hin zu denjenigen von 7 Buvettenhelferinnen und -helfern per Ende der laufenden Saison. 9 Heinzelmännchen werden ihr Amt also niederlegen.

Ich habe in den letzten paar Jahren den Eindruck gewonnen, dass ein Grossteil unserer Mitglieder zu glauben begonnen hat, dass es im Moos wirklich Heinzelmännchen gibt, denn zu praktisch jeder Zeit (und Unzeit) konnte man umfassende Dienstleistungen rund um unsere Sportanlage in Anspruch nehmen; es war immer jemand da, man wurde von A bis Z verwöhnt. Die Einstellung «Konsum ja, Mitarbeit nein» vieler unserer Mitglieder – und da spreche ich nicht nur die Jungen unter ihnen an, hat sich in den letzten Jahren leider in eine ungesunde Richtung entwickelt. Sollen im Moos inskünftig dieselben oder zumindest ähnliche Dienstleistungen wie bisher angeboten werden, dann wird dies mit einem dezimierten Personalbestand mit Bestimmtheit nicht möglich sein.

Glücklicherweise gibt es doch noch einige unter uns, die gewillt sind, mit Freude und Elan mitzuhelfen und die zumeist kleinen Probleme und Aufgaben anzupacken. Genau jene darf man getrost als unsere Heinzelmännchen und Heinzelfrauchen bezeichnen. Schön wäre es, wenn nun der Eine oder die Andere unter euch ebenfalls zu denjenigen gehören möchten, denen man dieses Kompliment inskünftig auch machen könnte. Jeder und jede sind jederzeit ganz herzlich willkommen. Der Heinzelmännchen-Chef findet bestimmt eine geeignete Aufgabe für Dich!

Und übrigens: Aufgrund der Kündigung unseres langjährigen Platzwarts auf Ende letzten Jahres hat der Vorstand per 1. November 2010 eine Weisung über die Benützung unserer Sportanlagen erlassen. Diese wurde allen Mannschaftsverantwortlichen abgegeben und ist im Moos auch angeschlagen. Leider ist es so, dass die darin enthaltenen Weisungen bis heute (Stand Ende Februar) kaum oder gar nicht befolgt werden. Einige Beispiele:

- Fahrzeuge werden von Trainern wie auch von Spielern(!) immer noch beim Klubhaus abgestellt.
- Die Bestimmung über die Garderobenreinigung nach deren Benützung haben die meisten wohl übersehen ...
- Die im Training verwendeten Tore auf dem Allwetterplatz werden nach den Trainings immer wieder stehen gelassen.

Ich bitte alle Benutzer unserer Infrastruktur, die nötige Disziplin aufzubringen und sich an die Weisungen zu halten.

Eine weitere Neuerung auf die Rückrunde betrifft die Buvette: Diese wird neu spätestens 2 Stunden nach Abpfiff des letzten Spiels ihre Türen schliessen. Getränke und dergleichen können eine halbe Stunde vor Schliessung der Buvette einzig noch über die Ausgabe auf der Westseite der Buvette bezogen werden, damit im Innern der Buvette die nötigen Reinigungsarbeiten erledigt werden können. Wir bitten alle Gäste unserer Buvette um Verständnis.

Besten Dank und sportliche Grüsse

Euer Infrastrukturchef Renzo Quattropani





FELDSCHLÖSSCHEN

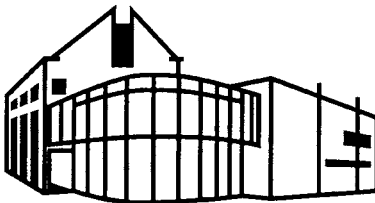
Feldschlösschen Getränkegruppe

Längfeldweg 50 • 2504 Biel • Tel. 084 880 50 10



CH-3250 Lyss
CH-3270 Aarberg

Hirschenplatz 1A ☎ 032 387 99 99
Stadtplatz 42 ☎ 032 392 13 22



www.glaserlyss.ch
glaser@glaserlyss.ch

INTERSPORT®

Sport für jedermann - in Ihrem Fachgeschäft

JASSMEISTERSCHAFT 2011

So sehen Sieger aus!

Einen tollen Abend verbrachten die 40 Teilnehmer der Jassmeisterschaft 2011 im Restaurant Bahnhof in Brügg. Den Organisatoren des Anlasses, Heinz Winterberger, Kurt «Maus» Heuer, Jules Weisskopf und Beat Weyeneth, gebührt ein herzliches Dankeschön für die einwandfreie Organisation.

Rangliste

1	Gnägi Marco	4214
2	Käsermann Irène	4165
3	Brunner Christa	4056
4	Quattropani Giséle	4015
5	Gehrig Miggu	4008
6	Kislig Heinz	4008
7	Jobin Ruth	3992
8	Racine Roger	3977
9	Kramer Fritz	3968
10	Marti Sonja	3949
11	Egger Lydia	3944
12	Fruttschi Erwin	3858
13	Schär Klara	3853
14	Amacher Beat	3803
15	Fuchs Hari	3782
16	Rosset Markus	3777
17	Ochsner Beat	3756
18	Schwertfeger Ursula	3756
19	Rihs Peter	3753
20	Racle Edy	3730
21	Stucker Paul	3713
22	Kilchhofer Dora	3711
23	Kislig Verena	3711
24	Burri Lotty	3705
25	Heuer Ösi	3695
26	Quattropani Renzo	3690
27	Lanz Urs	3687
28	Quattropani Remo	3686
29	Iser Olivier	3682
30	Knuchel Urs	3681
31	Strahm Edy	3656
32	Weisskopf Remy	3634
33	Sahli Urs	3627
34	Frei Hanspeter	3578
35	Imark Toni	3566
36	Sinzig Therese	3541
37	Quattropani Hugo	3498
38	Wittwer Susi	3488
39	Zurbuchen Samuel	3446
40	Maurer Erwin	3361



RIEDO CLIMA

HEIZUNG
SOLAR
SANITÄR
LÜFTUNG



SWISSOLAR 



MINERGIE
FACHPARTNER

RIEDO Clima AG Port/Biel
Spärsstrasse 2
2562 Port
032 325 46 46
port@riedoclima.ch
www.riedoclima.ch

Bruderer-Nikles AG

Holzbau

Bedachung

Spenglerei

Büro: Poststrasse 9 • 2555 Brugg
Werkhalle: Hinterdorf 24 • 3274 Bühl
Tel. 079 215 86 66 • Fax 032 373 15 52

BRATSCHI METALLBAU AG

Industriestrasse 12 2553 Safnern

www.bratschimetallbau.ch

• Metallbau • Schlosserei • Treppenbau • Verglasungen

DIE WICHTIGSTEN MITSPIELER BEIM SCAB

Unsere Sponsoren

Allen Sponsoren und Inserenten danken wir ganz herzlich für Ihr Engagement. Dank Ihnen können diverse Aktivmannschaften und über 190 Kinder und Jugendliche im Alter von 5 bis 19 Jahren Ihren Lieblingssport bei uns ausüben. Besten Dank.

Unsere Hauptsponsoren:

Intersport Sporthouse, Biel
 Marché Brügg AG, Brügg
 Restaurant Bahnhof, Brügg

A. Glaser AG, Eisenwaren & Sportartikel, Aarberg
 A. Keller Glaserei AG, Brügg
 AD-Garage am Wydenplatz, Studen
 Albisetti AG, Stellenvermittlung, Lyss
 Arseli Merino & Söhne AG, Studen
 Atelier Stalder Diamant-Schleiferei, Biel
 Auto Ammon AG, Garage, Brügg
 Bärlet-Shop, Brügg
 Bien Bar GmbH, Biel
 BKW FMB Energie AG, Biel Nidau
 Blumen Rossel AG, Aegerten
 Bratschi Metallbau AG, Safnern
 Bruderer-Nikles AG, Holzbau, Brügg
 Café Center Biel AG, Biel
 CARTEC Carrosserie-Technik AG, Studen
 Casa e vita AG, Generalunternehmung, Port
 Centre Brügg MMM, Brügg
 Chuchi-Huus Broquet, Biel
 Coiffure Monique, Aegerten
 Coluna, Brügg
 Denner-Satellit, Port
 Die Mobiliar Versicherungen & Vorsorge, Biel
 Dorfapotheke Brügg, Brügg
 Dorfplatz-Carrosserie, Aegerten
 E. Koch & Cie AG, Brillen & Kontaktlinsen, Biel
 E. Pfister & Co. AG, Elektroinstallationen, Aegerten

Feldschlösschen Getränke AG, Rheinfelden
 Frei Gebäudetechnik, Port
 Garage Clero AG, Scheuren
 Gautschi Transporte GmbH, Aegerten
 Geiser Bestattungen, Brügg
 GL Sport, Port
 Glaus & Kappeler AG, Brügg
 Gnägi, Lebensmittel + Geschenke, Aegerten
 Handi-Man Gartenbau GmbH, Brügg
 Hedica Beschriftungen GmbH, Aegerten
 Hirsbrunner Ueli, Gartenunterhalt, Aegerten
 Hotel Restaurant Jura, Brügg
 Hotel Restaurant Schlössli, Ipsach
 Houmard Automobile, Brügg
 Hustag AG, Busswil
 Implenia Bau AG, Bern-Mittelland, Studen
 Jeans-Lade Pop Corn, Studen
 Kanal-Heuer AG, Studen
 Karl Friedli AG, Studen
 Keller Wärme & Wasser AG, Brügg
 Logo Lyss GmbH, Beschriftungstechnik, Lyss
 Marché Brügg AG, Brügg
 Meichtry Treuhand AG, Biel
 migrolino Brügg
 Monnier Trading AG, Getränkehandel, Studen
 Moto-Center-Graf, Aegerten
 Müller Mario, Art Roofing, Port
 New.Helio-Xpress GmbH, Biel/Bienne
 Peter Bigler AG, Malerei & Gipserei, Studen
 Petinesca Kieswerk AG, Studen
 Photo Ammann, Biel
 Pneu Brustolin AG, Jessi's Pneu Shop, Brügg
 Pneu-Dick AG, Pneuservice, Biel
 Publiprint AG, Port
 Qualifloor, Jank + Blatter AG, Rothenburg
 R. Grogg AG, Safnern
 Raiffeisenbank Bielersee, Biel
 Raiffeisenbank Seeland, Aarberg
 > [Fortsetzung auf Seite 30](#)

new.helio-xpress gmbh

oberer quai 20 | postfach 1178 | 2501 biel | fon 032 323 16 66 | fax 032 322 38 37 | mail@nhx.ch | www.nhx.ch



- digitalkopie
- cad-plots
- offsetdruck
- satz
- plankopie
- plakatprint
- beschriftung
- gestaltung

drucken auf den • gebracht!

Lebensmittel & Geschenkartikel

Verena Gnägi

Unsere Spezialitäten:
Geschenkkörbe
Käse-/Fleischplatten



Bielstrasse 1G
2558 Aegerten

24h DVD-Automat Tel. 032 373 11 09

Auto-Garage

- Service-Arbeiten
- Bremsen
- Kupplungen usw.
- Batterien und Auspuffe

Josef Schmutz

Bahnweg 1 · 2558 Aegerten · Tel. 032 373 47 81 · Natel 079 333 68 48



Abgas - Wartung

Hopp SC Aegerten-Brügg!

**Viele Tore und immer
viel Spass bei Sport und Spiel...**

publiprint.

Publiprint AG, Rosenstrasse 14, Postfach 94, 2562 Port, Telefon 032 385 17 91, www.publiprint.ch



> Fortsetzung von Seite 18

würde niemand mehr im ersten Team spielen.» Der Fussballveteran lacht. Weisskopf spielte dann auch noch in der 3. Mannschaft, bei den Senioren und Veteranen. Als Trainer feierte er mit der 2. und 3. Mannschaft vor gut 20 Jahren Erfolge. Danach zog er sich in die Vereinsführung zurück, waltete während 12 Jahren als Senioren- und Veteranen-Obmann im Vorstand. Das Fussballspielen überliess er seinem heute 29-Jährigen Sohn, Remo Weisskopf, der im April in der 2. Liga die Rückrunde in Angriff nimmt.

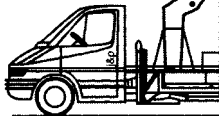
Jules Weisskopf blickt auf 50 bewegte Jahre zurück, in denen sich er, der Verein und der Fussball veränderte. Neue Spielfelder entstanden, der Sport wurde athletischer, aggressiver. «Wie die heute aufeinander losgehen, ist ja grausam.» Zu seiner Aktivzeit sei das noch mehr ein «Spielenlassen» gewesen, Weisskopf kassierte während zwölf Jahren in der 1. Mannschaft keine einzige gelbe Karte. Heute sei aber auch die Geschwindigkeit viel höher. Weisskopf muss es wissen, schliesslich verfolgt er jedes Spiel seines Sohnes vor Ort – auch auswärts. Dem Verein ist der 62-Jährige immer treu geblieben, weil ihm die Kameradschaft in Aegerten gefällt. «Das ist nicht einfach nur Fussball.»

Im Laufe seiner Zeit beim SCAB sind die Haare von Weisskopf weiss geworden. Heute trägt er eine Brille. Ende der vergangenen Saison zog er sich aus dem Vorstand zurück, «jüngere sollen jetzt ran.» Der Polymechaniker schliesst aber ein Engagement für den Verein in Zukunft nicht aus. «Vielleicht kommen die wieder mal und fragen mich.» Dann würde er die Situation neu beurteilen. Jules Weisskopf lacht.

Lino Schaeren

**Glaus &
Kappeler**

Bielstrasse 5 • 2555 Brügg



**Aufstiegschancen.
17, 19 oder 34 Meter.**

Vermietung von Hebebühnen mit oder ohne Chauffeur.

032 374 77 77
www.g-k.ch

RISTORANTE/PIZZERIA



NACH DEM MATCH
EINE PIZZA



«BAREN» BIELSTR 4 2558 AEGERTEN
TELEFON 032 373 11 07

Welches Stück fehlt Ihnen zum
häuslichen Glück?



Ist es der Backstein, der erst noch gelegt werden muss? Die Kelle, mit der Sie Ihre Traumküche anrichten möchten? Das richtige Mittel, um Ihr Bad aufzupolieren? Bei uns finden Sie alles, was Sie für Ihren Neu- oder Umbau benötigen. Kompetente Beratung inklusive.

SABAG AG
Zentralstrasse 89, 2501 Biel
Telefon 032 328 28 28
www.sabag.ch

Dolce far ambiente
SABAG
Küchen Bäder Platten Baumaterial

EVENTS

Automatischer Selbstaufbauknopf

Bäse hie – Bäse do – Ferri hesch – Jürgen gib – Pädu lueg – Renzo wo – Loba o – Bäse dört – Pädu hüt – Ferri morn – Jürgen geschter – ... unglaublich, welche Szenen sich manchmal abspielen, wenn ein Fest veranstaltet wird. Das ist wie bei einem Theater. Veranstaltungen – Feste – Events, wie auch immer, es ist immer der Teufel los. Auch wenn er nicht Prada trägt ... und doch können wir am Ende immer in zufriedene Gesichter schauen.

Alle die mitgemacht haben, alle die da waren, alle die genossen haben, alle die konsumiert haben und alle die geholfen haben – überall ein Lächeln, wenn auch ein müdes!

Solche Feste benötigen eine gewisse Anlaufzeit. Manche mehr, manche weniger.

Beispiel Aarebordfest

Da steht mal eine Sitzung mit dem OK des Aarebordkomitees an, gleich nachdem das Grümpu (ja, da geht es gleich weiter) zu Ende gegangen ist. Da ist es also noch Juni. Weit weg vom ersten Augustwochenende. Danach braucht es eine Sitzung mit den Jodlern. Da muss der Einkauf organisiert werden. Das Zelt wird jeweils am letztjährigen Aarebordfest provisorisch bestellt, muss aber im Frühjahr noch bestätigt werden. Alles was hinten im Moos ist und benötigt wird, muss ans Aarebord transportiert werden. Die Bar muss im Schopf herunter getragen werden. Es braucht die ganzen Helfer, schon am Freitag. Wir müssen ja die Bar aufstellen. Die Kühlschränke platzieren, das Zelt hat noch keinen automatischen Selbstaufbauknopf! Tische und Bänke werden aufgestellt, Licht für den Abend montiert. Auch das Ausgabezelt muss noch aufgestellt werden. Die Lebensmittel müssen gekühlt und die Drinks vorbereitet werden, die Speise- und Getränkekarten hätten wir fast verges-

sen. Die Kühlschränke werden gefüllt. Plakate aufgemacht, der Strom muss überall da hin, wo wir ihn brauchen. Die Musikanlage sollte am Samstag morgen auch parat sein ... Samstag ... jetzt noch die letzten Kleinigkeiten erledigen: Die Küche steht, alles paletti, Feuer ist angemacht, Risotto im Topf, haben wir den Rotwein? Die Snacks und Aschenbecher auf den Tischen und an der Bar verteilen. Gleich «Redlet» es, ups, Mikrofon vergessen ... Lose verkaufen, servieren, Bestellungen aufnehmen, einkassieren, Lose verkaufen, Rad drehen und die Gewinnnummern bekannt geben, Preise verteilen ... ja jetzt, jetzt ist das Aarebordfest in vollem Gange!

Das läuft ja immer in den gleichen Bahnen. Jeder weiss was er zu tun hat. Alles läuft nach Plan. Routine. Und doch. Austausch ist wichtig. Vielleicht eine Änderung? Warum nicht! Das bedingt aber wieder organisatorischen Aufwand. Also lassen wir es doch? Nein, ein bisschen mehr schadet nicht. Am Schluss zählt das Ergebnis. Das SCAB-Konto freut sich immer wieder über Zuwachs. Also schauen wir, wie wir aus einem Fest noch mehr «rausholen» können. Es ist ja nicht nur Spass. Dennoch spüre ich bei allen Beteiligten, dass ein solcher Anlass auch immer Freude bereitet. Auch wenn man kaum geschlafen hat, die letzten Tage permanent unterwegs und unter Strom war – es ist schön, wenn es gut gelaufen ist und alle zufrieden sind.

Der Lottomatch ist schon im Kopf, es sind zwar noch ein paar Wochen bis dahin ..., aber eben, man plant schon wieder. Es ist erst Sonntag morgen, noch ziemlich früh, habe wenig geschlafen, aber jetzt wird abgebaut und aufgeräumt, das kann ja nicht alles stehen bleiben ...

... bis dahin, wünsche ich euch allen eine ruhige Zeit. Sportliche Grüsse Patric Rawyler

Unsere Sponsoren

> Fortsetzung von Seite 25

Raiffeisenbank Seeland, Studen
Rema Gemüse, Schwadernau
Restaurant Zur aute Schüür, Studen
Restaurant Florida, Studen
Restaurant La Strega, Aegerten
Ris + Küng Baugeschäft GmbH, Biel
Sabag AG, Biel
Sanare Heizungs AG, Aegerten

Schenk Max, Spenglerei, Aegerten
Schmutz Josef, Auto-Garage, Aegerten
Schori Malerei AG, Malergeschäft, Brügg
Stettler AG, Bauunternehmung, Biel
Sutter + Weidner, Fassadenplanung, Biel
Techna Personal AG, Biel
Von Ballmoos Heizungen, Aegerten
W. Gassmann AG, Biel



Blumengeschäft:

Schwadernastrasse 54 - 2558 Aegerten
Telefon 032 / 373 12 51 - Fax 032 / 373 62 63

Gärtnerei:

Schwadernastrasse 54 - 2558 Aegerten
Telefon 032 / 373 12 51 - Fax 032 / 373 62 63

E-Mail: info@blumenrossel.ch - www.blumenrossel.ch

BERATUNG VERKAUF SERVICE VERMIETUNG

DER KAFFEEMASCHINEN PROFI, IN IHRER REGION

**CAFÉ CENTER
BIEL AG**

**ZENTRALSTRASSE 103
2503 BIEL / BIENNE
TEL: 032/322'64'44
FAX: 032/322'84'44**

UNSERE ÖFFNUNGSZEITEN:

MONTAG - FREITAG: 09.00 - 12.00 UHR

14.00 - 18.00 UHR

SAMSTAG: 09.00 - 12.00 UHR

WWW.CAFECENTER-BIEL.CH



**Das Hyundai New Coupe.
Schon ab Fr. 29'990.-. Welchen
anderen Sportwagen gibt's dafür
im Massstab 1:1?**



Endlich ein Traumwagen, von dem man nicht nur träumen kann: Das Hyundai New Coupe glänzt mit sportlichem Design, markanter Frontpartie und kraftvollen 143 PS* - und bringt Sie trotzdem schon ab Fr. 29'990.- in Fahrt. Leasing bereits ab Fr. 250.-/Monat zu 3.9%. Sie sehen: Ein Besuch bei Ihrem Hyundai-Verhändler zahlt sich aus. www.hyundai.ch

HYUNDAI
Drive your way™

**GARAGE
CLERO**

**REPARATUREN ALLER MARKEN
AUTOHANDEL - MINI PRIX Tankstelle**

**GARAGE CLERO AG
Hauptstrasse 85
8588 SCHEUREN**

**TEL. 038 358 37 37
FAX 038 358 37 38
garageclero@bluewin.ch**



Garten-Unterhalt

- Rasen säen und erneuern
- Platten legen
- Bäume und Sträucher schneiden
- Umänderungen

Ueli Hirsbrunner, 2558 Aegerten

Tel. 032 373 22 50 - 079 222 70 57



**...Ihr Partner
für Elektrofragen**

E. Pfister + Co AG

ELEKTROINSTALLATIONEN

*Starkstrom,
Schwachstrom,
Telekommunikation*

2558 Aegerten, Mattenstrasse 12
Tel 032 373 19 31, Fax 032 373 37 75
pfister.elektro@spectraweb.ch



Stettler AG

Bauunternehmung, Biel

**Wir bauen
Zukunft**

Ihr Partner im Bau:

info@stettlerag.ch
www.stettlerag.ch
T 032 344 60 44

- Hoch- und Tiefbau
- Strassenbau
- Sanierungen
- Gleisarbeiten

UNSERE JÜNGSTEN BEIM SCAB

Gratulation



Am 1.10.2010 um 07.10 Uhr erblickte Soraya das Licht der Welt. Sie kam mit 3220 Gramm und 49 cm auf die Welt. Wir gratulieren der Familie von Stefan Rüegg ganz herzlich zur Geburt ihrer Tochter.

Wir gratulieren unserem Senior Sascha Hügli und seiner Ehefrau Manuela ganz herzlich zur Geburt ihrer Tochter Lara. Sie hat das Licht der Welt am Montag Abend, 2. August 2010, um 21.24 Uhr erblickt, wog dabei 3,150 Kilo und war 48 cm gross. Wir wünschen der jungen Familie im neuen Lebensabschnitt nur das Beste!

Wir gratulieren unserem Michu Leu und seiner Lebensgefährtin Cassandra Schlachter zur Geburt ihres Sohnes Luan, welcher am 4.11.2010 abends um 18.20 Uhr im Berner Engeriedspital das Licht der Welt erblickt hat. Luan wog dabei ganze 3275g und mass 49,5cm. Er und seine Eltern sind wohlauf und freuen sich auf diesen neuen Lebensabschnitt.

Photo Ammann



Güterstrasse 23
2502 Biel - Bienne

Tel. 032 323 66 46

Photos Passeport

Kinderaufnahmen

Werbeaufnahmen

Hochzeits-

Reportagen

Passfotos



DORFAPOTHEKE BRÜGG

Telefon 032 373 14 60

CHRISTOPH SCHUDEL APOTHEKER FPH

Bielstrasse 12 2555 Brügg BE

Fax 032 373 33 38



**Hopp SC Aegerten
Brügg**

**Wir wünschen faire, erfolgreiche und
verletzungsarme Spiele!**

**Sollte doch mal etwas passieren,
haben wir eine Lösung.**

www.apotheke-schudel.ch

DIE WICHTIGSTEN DATEN BEIM SCAB

Termine

Fr 29.4.2011	Generalversammlung ProSCAB
Fr 27.5.2011	Chauffeurenhöck
Pfingstsonntag 2011	Velotour mit Grillade
Fr 17. bis So 19.6.2011	Dorf-, Schüler- und Grümpelturnier
Fr 1. bis So 3.7.2011	Braderie
Sa 6.8.2011	Generalversammlung

sutter + weidner
fassadenplanung
alleestrasse 11
2503 biel

tel. 032 322 73 13 / fax 032 322 73 17

www.sutter-weidner.ch

- **Projektierungen**
- **Expertisen**
- **Projektmanagement**
im Fenster- und Fassadenbau

Spenglerei
Kupfer- und
Blechwaren
Blechspielwaren



Alte Bernstrasse 23
2558 Aegerten
Tel. 032 373 23 77
12.00 – 13.00
Ab 18.00

Laden geöffnet nach
Vereinbarung

Restaurant Bahnhof - Brügg



Géaranten: Andreas Allenbach und Markus Jegerlehner mit dem „Bahnhöfli“- Team
Bahnhofstrasse 3, 2555 Brügg, Telefon 032 37 311 37, Telefax 032 37 364 52

Lokalitäten:

Grosser Saal mit Bühne 100 Personen

Speisesääl 50 Personen

Sitzungszimmer 18 Personen

Grosse Gartenterrasse mit Spielplatz

Küche:

Gut Bürgerlich mit
Saisonspezialitäten

Hauspezialität:
Gourmetspiesse

Mittwoch Ruhetag

von Ballmoos Heizungen

Heizung – Öl/Gasfeuerung – Steuerung

Gewerbestrasse 20 • 2558 Aegerten/Biel

Telefon 032 373 48 22

UNTERSTÜTZUNGSAKTION DES SCAB

Matchballspender

Matchballspender Rückrunde Saison 2010/2011

Infolge Druckbeginn des Club-Info konnten nur Matchballspender bis zum 7. März in der Liste aufgenommen werden.

So 3.4.2011, 10.00 SCAB – FC Büren a.A.

Bautop 2001, Biel, Herr René Häni

So 17.4.2011, 10.00 SCAB – FC Bassecourt 1

Bösiger + Partner, Treuhandgesellschaft, Biel

So 1.5.2011, 10.00 SCAB – FC Bévilard-Malleray

UBS AG, Aarberg, Herr Roger Eichenberger

Restaurant 3 Tannen, Studen

So 15.5.2011, 10.00 SCAB – FC Develier 1

Notariat Lanz / Guggisberg / Kneubühler, Nidau

Fr 27.5.2011, 19.00 SCAB – FC Grünstern

Roth Immobilien-Management, Biel

Kramer Möbel, Biel

Verex Treuhand AG, Biel

Bureaurama H. Brönnimann AG, Biel

Fr 10.6.2011, 19.00 SCAB – FC Orpund

Die Mobiliar, Biel, Herren Alberto Zoboli und Peter Steinegger

Restaurant Florida AG, Studen, Herr Urs Schwab

Raiffeisenbank Seeland, Studen, Herr Thomas Hänni

Matchballspender haben Anrecht auf folgende Leistungen:

- Firmen-/Namensnennung via Lautsprecher anlässlich des Spiels
- Firmen-/Namensnennung auf der Homepage des SCAB
- Firmen-/Namensnennung auf den Matchplakaten des SCAB
- Firmen-/Namensnennung im Club-Organ

DIE WICHTIGSTEN SPIELER BEIM SCAB

Vereinsführung

Ehrenpräsident	Peter Küng	M 079 375 95 93
----------------	------------	-----------------

Vorstand

Präsident / Finanzen	Urs Lanz	P 032 373 12 73
----------------------	----------	-----------------

Vizepräsident	Renzo Quattropiani	M 079 691 95 31
---------------	--------------------	-----------------

Spielbetrieb	Vakant	
--------------	--------	--

Juniorenwesen	Fredy Siegenthaler	M 079 328 50 69
---------------	--------------------	-----------------

Marketing	Roger Racine	P 032 373 45 92
-----------	--------------	-----------------

Veranstaltungen	Patric Rawyler	M 079 798 79 76
-----------------	----------------	-----------------

Senioren + Veteranen	Roland Ryser	M 079 363 74 29
----------------------	--------------	-----------------

Infrastruktur	Renzo Quattropiani	M 079 691 95 31
---------------	--------------------	-----------------

Trainerinnen und Trainer

1. Mannschaft	Markus Weidmann	M 079 251 26 06
---------------	-----------------	-----------------

2. Mannschaft	Rolf Bielesch	M 079 341 41 38
---------------	---------------	-----------------

3. Mannschaft	Lino Schären	M 079 576 85 55
---------------	--------------	-----------------

	Silvan Pulver	M 078 620 68 99
--	---------------	-----------------

Junioren A	Roland Ryser	M 079 363 74 29
------------	--------------	-----------------

Junioren B	Fabien Bürgy	M 078 865 21 31
------------	--------------	-----------------

Junioren C	Urs Sahli	M 079 798 68 37
------------	-----------	-----------------

Junioren D	Karsten Allenberg	M 079 778 19 28
------------	-------------------	-----------------

	Paul Schenk	M 079 208 60 13
--	-------------	-----------------

Junioren Ea	Patric Rawyler	M 079 798 79 76
-------------	----------------	-----------------

Junioren Eb	Markus Rosset	M 079 261 72 08
-------------	---------------	-----------------

Junioren Ec	Daniel Kempf	M 079 413 30 80
-------------	--------------	-----------------

Junioren F	Peter Scherz	M 079 660 90 83
------------	--------------	-----------------

Fussballschule	Franca Salzmann	M 078 911 77 29
----------------	-----------------	-----------------

	Fredy Siegenthaler	M 079 328 50 69
--	--------------------	-----------------

	Rolf Schüpbach	M 078 879 28 80
--	----------------	-----------------

J & S Coach	Werner Krattiger	P 032 373 30 54
-------------	------------------	-----------------

Torhüter	Andreas Saxer	M 079 230 54 64
----------	---------------	-----------------

	Thierry Oppliger	M 079 759 93 29
--	------------------	-----------------

Senioren	Renzo Quattropiani	M 079 691 95 31
----------	--------------------	-----------------

Veteranen	Carlo Sutter	M 079 506 93 61
-----------	--------------	-----------------

Superveteranen	Jürgen Fischer	M 079 610 63 67
----------------	----------------	-----------------

Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter

Vereinssekretariat	Renata Lobsiger	M 079 641 35 24
--------------------	-----------------	-----------------

Buchhaltung	Roger Eichenberger	M 079 685 51 02
-------------	--------------------	-----------------

Spiko-Sekretär	Sacha Lobsiger	M 079 440 79 67
----------------	----------------	-----------------

Platzwart	Rolf Urben	M 079 236 65 72
-----------	------------	-----------------

Buvette	Fredi Küng	M 079 631 29 62
---------	------------	-----------------

Redaktion Club-Info	Roger Racine	P 032 373 45 92
---------------------	--------------	-----------------

	Michael Hochstrasser	M 079 743 35 45
--	----------------------	-----------------

Pflege / Sanität	Michel Bachmann	M 079 366 57 44
------------------	-----------------	-----------------

	Nicole Rohrbach	M 079 672 62 43
--	-----------------	-----------------

Verantw. Schiedsrichter	Jürgen Fischer	M 079 610 63 67
-------------------------	----------------	-----------------

Website	Renzo Quattropiani	M 079 691 95 31
---------	--------------------	-----------------



B K W

Und die Energie fließt.

Ihr partner für

1to1
energy

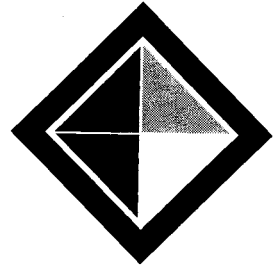
Regionalvertretung Biel
biel.bienne@bkw-fmb.ch, www.bkw-fmb.ch

BKW FMB Energie AG

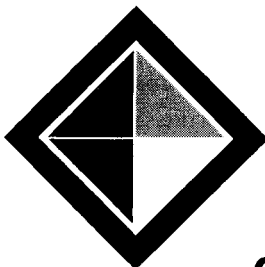
PETINESCA AG

PETINESCA AG

PETINESCA AG



Kieswerk - Transporte - Deponie



2557 Studen

Telefon 032 373 13 23

Fax 032 373 62 18